

ОРГАНИЗАЦИЯ КОНТРОЛЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ПЛАТФОРМЕ LMS «CANVAS»

*Труханова Дарья Сергеевна,
Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина,
г. Москва
trukhanova.dasha@yandex.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются приемы экспериментальной организации контроля за усвоением лексического и грамматического материала стажёрами-филологами Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, изучающих курс «Язык специальности» (основы нефтегазового дела) в рамках десятимесячной стажировки, на платформе LMS «Canvas». Автор описывает используемые материалы для уровня B1, логику работы с ними и преимущества, которые даёт данная форма работы.

Ключевые слова: язык специальности, контроль, образовательная платформа, LMS «Canvas», портал «Образование на русском», виртуальная образовательная среда, современные электронные технологии, русский как иностранный.

ORGANIZATION OF CONTROL WHILE TEACHING LANGUAGE OF PROFESSION ON EDUCATIONAL PLATFORM LMS «CANVAS»

*Trukhanova D.S.,
Pushkin State Russian Language Institute, Moscow*

Abstract. The experimental forms of monitoring mastering grammar and vocabulary by students-trainees of philology faculty of Pushkin State Russian Language Institute acquiring course «The language of specialization» (the base of oil and gas business) within ten months educational program on the educational platform LMS «Canvas» are considered in the article. The author describes the material for B1-level, the logic of working with materials and the benefits, which this forms of work give.

Key words: professional language, Russian as a foreign language, educational platform, language of specialization, control, LMS «Canvas», virtual language environment, modern technologies, digital education, “Pushkin online”.

Одним из условий успешного усвоения дисциплины «Язык специальности» (основы нефтегазового дела) является организация самостоятельной работы учащихся, направленной на отработку лексического и грамматического материала, так как освоение данной дисциплины связано с необходимостью запоминания большого количества специфических коллокаций. Развитие специальных образовательных технологий позволяет организовать самостоятельную работу над многократным повторением изученного материала и контроль за его усвоением. Мы согласны, что контроль за усвоением знаний системы языка не может дать представлений о практическом владении языком [2], однако вместе с тем в курсах «Язык специальности» и «Деловой русский язык» именно знание лексико-грамматических конструкций и коллокаций является одним из ключевых шагов на пути к расширению коммуникативной компетенции учащихся в сферах делового и профессионального общения. Именно развитие коммуникативной компетенции, развитие навыков общения важно при обучении названным выше предметам студентов филологического профиля, проходящим стажировку в Институте Пушкина, которые планируют заниматься переводом в определенной деловой сфере. Это значительно отличает процесс обучения «Языку специальности»

филологов-стажеров от обучения на подготовительных факультетах. Именно поэтому считаем создание системы самоконтроля при помощи технических средств, в которой объектом контроля является владение лексическим и грамматическим материалом, в рамках курса «Язык специальности» актуальным средством оптимизации учебного процесса.

С этой целью нами в рамках реализации рабочей программы дисциплины было предусмотрено создание специализированных контрольных материалов, которые можно как разместить в электронной образовательной среде, так и использовать на занятии. Но как показывает эмпирический опыт, использование данных материалов в электронном пространстве значительно оптимизирует образовательный процесс. Созданные нами экспериментальные материалы, сопровождающие курс «Язык специальности» (нефтегазовый профиль), размещены на платформе LMS «Canvas» Института Пушкина, которая относится к portalу «Образование на русском». Платформа LMS (learning management system-система управления обучением) представляет собой информационную систему для осуществления электронного обучения онлайн.

Разработанные нами материалы представляют собой наборы лексико-грамматических, лексических и грамматических тестов, сформированных по тематическому принципу в соответствии с Программой обучения. Темы объединяются в 2 блока, рассчитанных на семестр. Блок 1 включает следующие темы: «Полезные ископаемые», «Нефть вокруг нас», «Химия нефти», «Физические свойства нефти», «География добычи нефти». + «Итоговый тест». Блок 2 включает следующие темы: «Нефть и экономика», «Страны ОПЕК», «Факторы изменения цен на нефть», «Продажа нефти», «Процесс добычи нефти», «Методы поиска нефти», «Скважины. Бурение», «Транспортировка и хранение нефти» + «Итоговый тест».

В каждом блоке в рамках одной темы представлены тесты разных типов (закрытого и открытого типа во всём их разнообразии). Выбор типа тестового задания обусловлен особенностями изучаемого лексико-грамматического материала. Все задания имеют ключи и проверяются автоматически сразу после выполнения, за исключением итоговых тестов. Последние проверяются в назначенное преподавателем время. Кроме тестов в блоках содержатся списки активной лексики, освоение которой необходимо для успешного выполнения контрольных заданий.

Работа с тестами организована следующим образом: через неделю после завершения изучения второй темы, предусмотренной программой, мы даём студентам задание выполнить тесты на повторение первой пройденной темы на платформе LMS с целью повторения ранее пройденного материала. Таким образом, данный вид контроля можно назвать отсроченным (повторным) промежуточным контролем (в терминах А.Н. Щукина [2]).

Предполагается следующий порядок работы: повторение материала при помощи листов активной лексики темы, затем выполнение лексических и грамматических тестов. Причём под грамматическими тестами мы подразумеваем в данном случае задания на повторение грамматических тем, актуальных для изучаемого курса, не связанных с изучением коллокаций. Таковыми, например, являются в нашем курсе: «Склонение дробных числительных», «Выражение места/времени в простом предложении», «Употребление полных и кратких прилагательных», «Сложноподчиненное предложение с разными видами

придаточных», «Образование и употребление причастий и деепричастий», «Вид глагола». К лексическим тестам в данном случае относим задания, направленные на контроль за усвоением изученных терминов, синонимов, антонимов и паронимов, актуальных для каждой темы. Лексико-грамматические тесты представляют собой в данном случае наборы заданий, направленных на контроль за усвоением коллокаций. В рамках темы могут быть представлены не все типы тестов, а лишь некоторые.

Пример тематической организации тестов в рамках темы (на примере темы «Транспортировка и хранение нефти»)

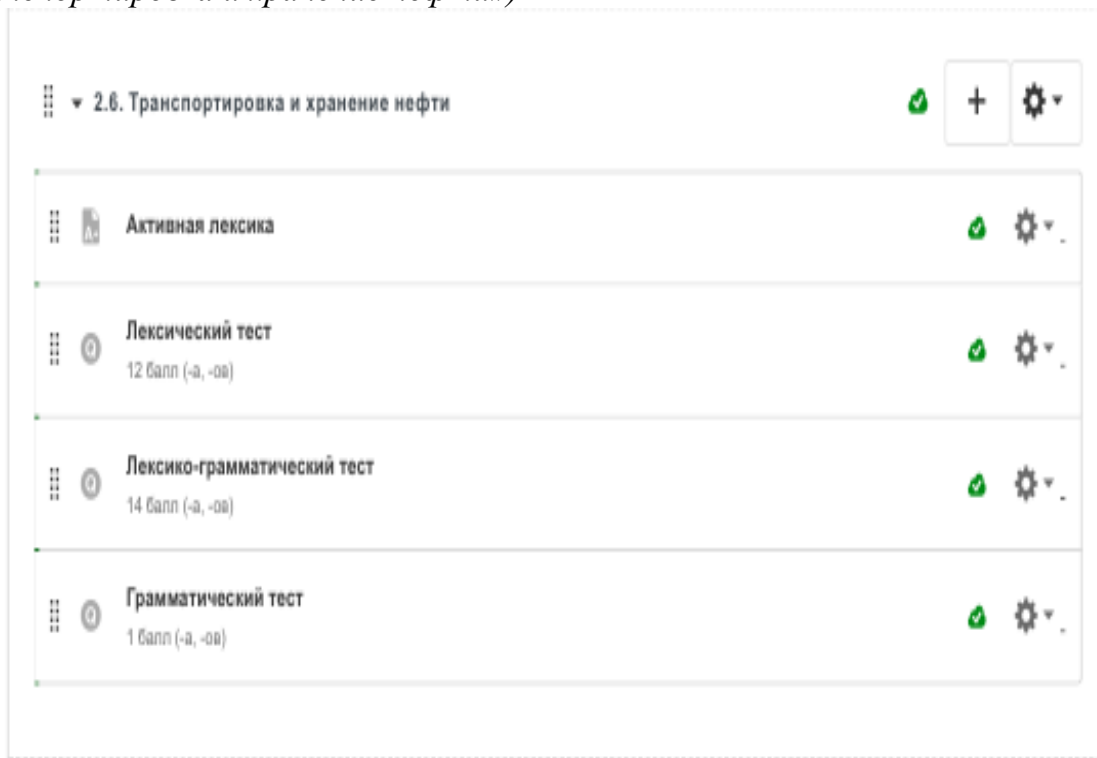


Рис. 1 Скриншот страницы курса на платформе LMS

Каждый тест включает в себя в среднем от 8 до 15 заданий. Количество заданий варьируется в зависимости от сложности темы и объёма изучаемого материала. Однако мы сознательно не перегружаем контрольные материалы, так как задания выполняются одновременно с работой по изучению нового материала. Мы исходили из того, что на выполнение тестов в рамках одной темы у учащегося не должно уходить более 60 минут.

В зависимости от результатов выполнения выделяется время на обсуждение результатов тестирования на занятии, или же вопросы решаются в индивидуальном порядке, что помогает реализовать индивидуальный подход к обучению.

Предложенная выше система контроля позволяет выделить пробелы в знаниях учащихся и провести корректирующую работу. Например, обзор статистических данных по результатам выполнения контрольных тестов после изучения первой темы курса («Полезные ископаемые») помог установить, что учащиеся хорошо освоили лексику, владеют терминами, запомнили лексико-грамматические конструкции, вместе с тем недостаточно усвоили грамматический материал по теме «Употребление предлогов «В/НА» с предложным падежом». Возможно, это связано с тем, что в «Практическом курсе русского языка» уделяется недостаточно внимания употреблению данных предлогов с лексикой, обозначающей различные географические точки (что крайне важно при изучении

курса «Язык специальности» (нефтегазовый профиль)), а курс по «Языку специальности» не предполагает детального изучения данного материала, лишь повторение. Вместе с тем от усвоения данной темы в самом начале курса зависит успешность овладения последующим материалом, так как практически в каждой последующей теме учащиеся сталкиваются с заданиями, в которых им необходимо рассказать о местах добычи нефти определенных видов, марках нефти, расположении нефтехранилищ, нефтеперерабатывающих заводов и т.д. Отсроченный контроль позволяет своевременно определить и элиминировать лакуны.

Надо заметить, что студенты практически не нуждаются в дополнительной мотивации и охотно выполняют задания для самостоятельной работы. Вместе с тем мы оговариваем, что за успешное качественное выполнение всех заданий студент получает во время промежуточной аттестации дополнительные баллы за эту работу, которые суммируются с баллами за выполнение письменной экзаменационной работы (тест открытого типа).

Итоговые тесты выполняются перед проведением письменной экзаменационной работы. Итоговые тесты представляют собой тесты закрытого типа, включают не более 25 заданий, которые выполняются в условиях ограниченного времени.

В первую очередь в представленной системе контроля на первый план выходят его обучающая и корректирующая функции.

Несомненные преимущества использования такой системы мы видим в следующем:

- организация преподавателем самостоятельной работы с материалом в свободное время, что позволяет осуществить отсроченный контроль за усвоением лексико-грамматического материала дисциплины;
- возможность многократного выполнения задания (если доступ не ограничен преподавателем);
- автоматический контроль заданий (что позволяет в свою очередь получить необходимую для организации корректировки учебного процесса/аттестации учащихся статистику);
- моментальный доступ студента к материалам для самостоятельной работы.

Всё это позволяет говорить об оптимизации учебного процесса, так как в условиях ограниченного времени аудиторной работы, которое целесообразно употребить на развитие навыков аудирования и говорения, не ограничиваясь обучением чтению текстов по специальности. Курс «Язык специальности» для студентов филологического профиля во многом отличается от обучения «Языку специальности» на подготовительных факультетах, так как ставит своей целью развитие всех компонентов коммуникативной компетенции, большое значение и большая часть учебного времени отводится работе над развитием навыков построения монолога и ведения диалога на профессиональные темы. Именно поэтому использование электронных средств обучения, позволяющих сэкономить время на занятии, нам кажется особенно важным.

В заключение также отметим, что подобные описанному выше приёмы организации учебного процесса используются нами при организации работы по программе дисциплины по выбору «Грамматические трудности современного русского языка». При установленной норме часов на дисциплину (2 часа в неделю) и большом количестве учащихся, посещающих дисциплину по выбору, (до 20

человек), реализовать контроль на аудиторном занятии не представляется возможным. На платформе LMS «Canvas» также реализуются экспериментальные комплексные курсы. Например, курс по аудированию полностью выносит подготовительную работу, направленную на расширение тезауруса учащихся для последующей работы с звучащим текстом, в виртуальную образовательную среду, причем работа организована так, что учащийся работает не только с лексикой и упражнениями, направленными на изучение значения и правил употребления лексической единицы, но и заданиями, направленными на развитие непосредственно аудитивных навыков [1, с. 29].

Таким образом, платформа LMS «Canvas» является полифункциональным техническим средством, оптимизирующим учебный процесс.

Список литературы:

1. Андреева Н.В. Использование современных технологий в обучении аудированию: организация самостоятельной работы учащихся на платформе LMS Canvas / Н.В. Андреева // Русский язык за рубежом. – 2017. – № 4. – С. 28-34.
2. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика. Учебное пособие для преподавателей и студентов. 2-е изд., испр. и доп. / А.Н. Щукин. – М.: Филоматис, 2006. – 480 с.